



Exma. Senhora  
 Dr.<sup>a</sup> Maria da Assunção Esteves  
 Presidente da Assembleia da República  
 Palácio de São Bento  
 1249-068 LISBOA

205119 17.11.2011

Excelentíssima Senhora Presidente, cara colega,

Os encontros parlamentares em que participam deputados ao Parlamento Europeu e deputados aos parlamentos nacionais constituem uma expressão importante da cooperação interparlamentar no seio da União Europeia. São, para além disso, parte integrante da vida democrática, ao fomentarem uma troca de pontos de vista entre os parlamentos nacionais relativamente às iniciativas políticas e legislativas da União Europeia no quadro instaurado pelo Tratado de Lisboa.

O Parlamento Europeu e o Parlamento da República da Polónia, representado pelo Sejm e pelo Senado, decidiram organizar um encontro parlamentar co-presidido pelas duas instituições, em Bruxelas, em 5 e 6 de Dezembro de 2011. A reunião será subordinada ao tema "Coesão social e evolução demográfica numa Europa sustentável". Será realizada sob a forma de sessão plenária e incluirá três painéis que, alternadamente, debaterão assuntos específicos. Encontra-se em anexo o projecto do programa da reunião.

As delegações dos parlamentos nacionais da UE não devem ser compostas por mais de seis deputados, acompanhados por um máximo de três funcionários. Os parlamentos dos países candidatos, à adesão à UE são convidados a enviar dois deputados na qualidade de observadores, acompanhados por um funcionário.

Agradecendo antecipadamente todo o apoio prestado a esta iniciativa conjunta.

Aproveito a oportunidade para reiterar a Vossa Excelência os protestos da minha mais elevada consideração.

**Jerzy Buzek**  
 Presidente do  
 Parlamento Europeu

**Ewa Kopacz**  
 Presidente do Sejm  
 da República da  
 Polónia

**Bogdan Borusewicz**  
 Presidente do Senado  
 da República da  
 Polónia



ΕΡΩΠΕΙΟΤΗΡΟΝ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤΟΝ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤΟ ΕΥΡΩΠΕΟ ΕΥΡΩΠΕΥΣΤΟ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤΟ ΕΥΡΩΠΑ-ΠΑΡΛΑΜΕΝΤΟΥ  
FUNDRAISCHES PARLAMENT EUROPA PARLAMENT EYROPATSKO KOINOBOWAIO EUROPEAN PARLIAMENT  
PARLEMENT EUROPEEN PARLIAMENT IŃA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EUROPA PARLAMENTIS  
EUROPOS PARLAMENTAS EUROPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EUROPEW EUROPEES PARLAMENT  
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN  
EUROPSKY PARLAMENT EYROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPA PARLAMENTET



SEJM  
RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ



SENAT  
RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ

Polska Prezydencja w Radzie UE / Wymiar Parlamentarny  
Polish Presidency of the EU Council / Parliamentary Dimension  
Présidence polonaise du Conseil de l'UE / Dimension Parlementaire

Strasbourg, 16 November 2011

## Joint Parliamentary Meeting

*DRAFT Programme*

# Social Cohesion and Demographic Development in a Sustainable Europe

5-6 December 2011

Hemicycle, Paul Henri Spaak building  
European Parliament - Brussels

<b>Monday 5 December 2011</b>	
From 10.00	<b>Arrival of participants - Reception and registration in the hall of the Altiero Spinelli building, Espace Simone Veil entrance</b>
12.30 - 15.00	<b>Meetings of the European Parliament's political groups with members of national Parliaments</b>  <b>EPP:</b> <u>lunch</u> at 12h30, in the Members' Restaurant, ASP building (ground floor) and <u>preparatory meeting</u> 14h00 - 15h00 (meeting room JAN 6Q1, interpretation FR, EN, DE, ES, IT, PL); <b>S&amp;D:</b> <u>working lunch</u> on 12h30 - 14h00 (private lounge of the Members' Restaurant, ASP building (ground floor) and <u>preparatory meeting</u> at 14h00 - 15h00 (room ASP 3H1, interpretation in EN- FR- DE- ES); <b>ALDE:</b> <u>working lunch</u> (time and venue to be confirmed) <b>Green/EFA:</b> <u>working lunch</u> at 12h30 -14h30 (venue to be confirmed) <b>ECR:</b> <b>GUE/NGL:</b> <b>EFD:</b>
15.00	<b>Plenary Session - Room: Hemicycle, 3rd floor, Paul Henri Spaak building</b>
15.00 - 15.20	<b>Opening remarks by co-chairs:</b>  Mr Jerzy BUZEK, President of the European Parliament Ms Ewa KOPACZ, Marshal of the Polish Sejm
15.20 - 15.30	<b>Intervention by the Guest Speaker (tbc)</b>
	<b>Panel 1 - Economic and Budgetary Impact of the Demographic Change</b>
	<b>Co-chairs:</b>  Ms Elisabeth SCHROEDTER, MEP Mr Bogdan BORUSEWICZ, Marshal of the Polish Senat
15.30 - 15.35	<b>Introduction to the debate by the Rapporteur:</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mr/Ms ....., MP, Polish Sejm</li> </ul>
15.35 - 16.55	<b>Debate</b>

16.55 - 17.00	<b>Concluding remarks by the Rapporteur</b>
	<b>Panel 2 - Social Cohesion and Regional Development</b>
	Co-chairs: Ms Danuta HÜBNER, MEP Ms Ewa KOPACZ, Marshal of the Polish <i>Sejm</i>
17.00 - 17.05	<b>Introduction to the debate by the Rapporteur:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ms Constanze KREHL, MEP</li></ul>
17.05 - 18.25	<b>Debate</b>
18.25 - 18.30	<b>Concluding remarks by the Rapporteur</b>
19.00	<b>Buffet-Dinner hosted by Mr Jerzy BUZEK, President of the European Parliament</b>  Welcoming remarks:  Mr Jerzy BUZEK, President of the European Parliament  <i>Venue: Espace Yehudi Menuhin, Paul Henri Spaak Building, 1st floor</i>

**Tuesday 6 December 2011**

*Room: Hemicycle, 3rd floor, Paul Henri Spaak building*

9.30	<b>Panel 3 - Social and Equality Aspects of Employment and Demographic Trends</b>
	Co-chairs:  Ms Gesine <b>MEISSNER</b> , MEP Ms Ewa <b>KOPACZ</b> , Marshal of the Polish <i>Sejm</i>
09.35 - 09.40	<b>Introduction to the debate by the Rapporteur:</b>  • Mr Mieczysław <b>AUGUSTYN</b> , MP, Polish <i>Senat</i>
09.40 - 11.00	<b>Debate</b>
11.00 - 11.05	<b>Concluding remarks by the Rapporteur</b>
	<b>Plenary Session co-chaired by:</b>  Mr Jerzy <b>BUZEK</b> , President of the European Parliament Ms Ewa <b>KOPACZ</b> , Marshal of the Polish <i>Sejm</i> Mr Bogdan <b>BORUSEWICZ</b> , Marshal of the Polish <i>Senat</i>
11.05 - 11.15	<b>Statement by the Presidency of the Council of the European Union</b>  Mr Donald <b>TUSK</b> , Prime Minister of Poland (tbc)
11.15 - 11.25	<b>Statement by the European Commission</b>  Mr José Manuel <b>BARROSO</b> , President of the European Commission (tbc)
11.25 - 12.30	<b>Debate with the participation of the Presidency of the Council of the European Union and the European Commission</b>

12.30 - 12.45	<b>Concluding remarks</b> Mr Jerzy BUZEK, President of the European Parliament Mr Bogdan BORUSEWICZ, Marshal of the Polish <i>Senat</i>
12.45	End of the Joint Parliamentary Meeting



ΕΒΡΟΠΕΪΚΟ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤΟ    PARLAMENTO EUROPEO    EVROPSKÝ PARLAMENT    EUROPA-PARLAMENTET  
EUROPÄISCHES PARLAMENT    EUROOPA PARLAMANT    EYROPANĀŠO KĀDROBOVĀRIS    EUROPEAN PARLIAMENT  
PARLAMENT EUROPEEN    PARLAMENT NA NEORPA    PARLAMENTO EUROPEO    EUROPA PARLAMENTIS  
EUROPOS PARLAMENTAS    EUROPAI PARLAMENT    IL-PARLAMENT EWROPEW    EUROPEES PARLAMENT  
PARLAMENT EUROPEJSKI    PARLAMENTO EUROPEU    PARLAMENTUL EUROPEAN  
EUROPIJSKY PARLAMENT    EVROPSKI PARLAMENT    EUROOPAN PARLAMENTTI    EUROPA PARLAMENTET



SEJM  
RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ



SENAT  
RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJ

Polska Prezydencja w Radzie UE / Wymiar Parlamentarny  
Polish Presidency of the EU Council / Parliamentary Dimension  
Présidence polonaise du Conseil de l'UE / Dimension Parlementaire

Strasbourg, 16 novembre 2011

## Réunion parlementaire conjointe

### *Projet de programme*

# Cohésion sociale et développement démographique dans une Europe durable

5-6 décembre 2011

Hémicycle, Bâtiment Paul Henri Spaak  
Parliament européen - Bruxelles

<b>Lundi 5 décembre 2011</b>	
A partir de 10h00	<b>Arrivée des participants - Accueil et enregistrement dans le hall d'entrée du bâtiment Altiero Spinelli, entrée par l'Espace Simone Veil</b>
12h30 - 15h00	<b>Rencontres des groupes politiques du Parlement européen avec les membres des Parlements nationaux</b>  <b>PPE:</b> déjeuner à 12h30 (salon du restaurant des Membres au rez-de-chaussée du bâtiment ASP et une <u>réunion préparatoire</u> de 14h00 à 15h00 (Salle JAN 6Q1, avec interprétation en FR, EN, DE, ES, IT, PL); <b>S&amp;D:</b> <u>déjeuner de travail</u> à 12h30 - 14h00 (salon privé du Restaurant des Membres au rez-de-chaussée du bâtiment ASP), suivi d'une <u>réunion de travail</u> de 14h00 - 15h00 (salle ASP 3 H 1, avec interprétation en EN- FR- DE- ES); <b>ADLE:</b> <u>déjeuner de travail</u> (heure et lieu à confirmer) <b>Verts/ALE:</b> <u>déjeuner de travail</u> à 12h30 -14h30 (restaurant à confirmer) <b>ECR:</b> <b>GUE/NGL:</b> <b>EFD:</b>
15h00	<b>Séance plénière - Salle: Hémicycle, 3ème étage, bâtiment Paul-Henri Spaak</b>
15h00 - 15h20	<b>Ouverture de la réunion parlementaire par les co-présidents</b>  M. Jerzy BUZEK, Président du Parlement européen Mme Ewa KOPACZ, Présidente du Sejm polonais
15h20 - 15h30	<b>Intervention de l'orateur invité (à confirmer)</b>
	<b>Panel 1 - Impact économique et budgétaire du changement démographique</b>
	Co-présidents:  Mme Elisabeth SCHROEDTER, MPE M. Bogdan BORUSEWICZ, Président du Senat polonais
15h30 - 15h35	<b>Introduction au débat par le Rapporteur:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• M./Mme ...., MP, Sejm polonais</li> </ul>



15h35 - 16h55	Débat
16h55 - 17h00	Conclusions par le Rapporteur
	<b>Panel 2 - Cohésion sociale et développement régional</b>
	Co-présidents:  Mme Danuta HÜBNER, MPE Mme Ewa KOPACZ, Présidente du <i>Sejm</i> polonais
17h00 - 17h05	Introduction au débat par le Rapporteur:  • Mme Constanze KREHL, MPE
17h05 - 18h25	Débat
18h25 - 18h30	Conclusions par le Rapporteur
19h00	Buffet dînatoire offert par M. Jerzy BUZEK, Président du Parlement européen  Remarques de bienvenue:  M. Jerzy BUZEK, Président du Parlement européen  <i>Lieu: Espace Yehudi Menuhin, Bâtiment Paul Henri Spaak, 1er étage</i>

**Mardi 6 décembre 2011**

*Salle: Hémicycle, 3ème étage, Bâtiment Paul Henri Spaak*

09h30	<b>Panel 3 - Aspects sociaux et égalitaires liés à l'emploi et aux tendances démographiques</b>
	Co-présidents:  Mme Gesine <b>MEISSNER</b> , MPE Mme Ewa <b>KOPACZ</b> , Présidente du <i>Sejm</i> polonais
09h35 - 09h40	<b>Introduction au débat par le Rapporteur:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• M. Mieczysław <b>AUGUSTYN</b>, MP, <i>Senat</i> polonais</li></ul>
09h40 - 11h00	<b>Débat</b>
11h00 - 11h05	<b>Conclusions par le Rapporteur</b>
	<b>Seance pleniere co-presidee par:</b>  M. Jerzy <b>BUZEK</b> , Président du Parlement européen Mme Ewa <b>KOPACZ</b> , Présidente du <i>Sejm</i> polonais M. Bogdan <b>BORUSEWICZ</b> , Président du <i>Senat</i> polonais
11h05 - 11h15	<b>Intervention de la Présidence du Conseil de l'Union européenne</b>  M. Donald <b>TUSK</b> , Premier Ministre de Pologne (à confirmer)
11h15 - 11h25	<b>Intervention de la Commission européenne</b>  M. José Manuel <b>BARROSO</b> , Président de la Commission européenne (à confirmer)
11h25 - 12h30	<b>Débat général avec la participation de la Présidence du Conseil de l'Union européenne et de la Commission européenne</b>

12h30 - 12h45	<b>Conclusions</b> M. Jerzy <b>BUZEK</b> , Président du Parlement européen Bogdan <b>BORUSEWICZ</b> , Président du Sénat polonais
12h45	Fin de la réunion parlementaire